GENERALA/CN.9/381
14 July 1993
ARABIC

الأمم المتحدة

المجتمعية العامة

لجنة الأمم المتحدة للقانون
التجاري الدولي
الدورة السادسة والعشرون
فيينا ، ٥ - ٢٣ تموز/يوليه ١٩٩٣

حالة الاتفاقيات

مذكرة من الأمانة العامة

١ - قررت اللجنة في دورتها الثالثة عشرة أن تنظر ، في كل دورة من دوراتها ، في حالة الاتفاقيات التي أسفرت عنها الأعمال التي اضطاعت بها .^(١)

٢ - وهذه المذكرة مقدمة عملاً بذلك المقرر . ويوضح مرافقها حالة التوقيعات والتصديقات والانضمامات والموافقة في ١٣ تموز/يوليه ١٩٩٣ فيما يتعلق بالاتفاقيات التالية : اتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع (نيويورك ، ١٩٧٤) ; والبروتوكول المعدل لاتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠) ; واتفاقية الأمم المتحدة بشأن النقل البحري للبضائع لسنة ١٩٧٨ (هامبورغ) ; واتفاقية الأمم المتحدة بشأن السفاج (الكمبيالات) الدولية والسنادات الأذنية الدولية (نيويورك ١٩٨٨) ; واتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠) ; واتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بمسؤولية متعهدى محطات النقل الطرفي في التجارة الدولية (فيينا ، ١٩٩١) ; واتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها (نيويورك ، ١٩٥٨) . وقد أدرجت هذه الاتفاقية الأخيرة ، وإن لم تنبثق عن عمل اللجنة ، لشدة اهتمام اللجنة بها ، ولا سيما فيما يتعلق بعمل اللجنة في مجال التحكيم التجاري الدولي . وبالإضافة إلى ذلك ، يبين المرفق جهات الاختصاص القانوني التي سنت تشريعات تستند إلى قانون الاونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي .

(١) تقرير لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي عن أعمال دورتها الثالثة عشرة ، الوثائق الرسمية للمجتمعية العامة ، الدورة الخامسة والثلاثون ، الملحق رقم ١٧ (A/35/17) ، الفقرة ١٦٣ .

٣ - ومنذ صدور أحدث تقرير في هذه السلسلة ، يبين حالة الاتفاقيات في ٢٨ نيسان /
أبريل ١٩٩٢ (A/CN.9/368) ، ورد اشار واحد بالانضمام الى اتفاقية الامم المتحدة
بشأن السفاج (الكمبيالات) الدولية والسدادات الاذنية الدولية (نيويورك ، ١٩٨٨)
(المكسيك) ، ووردت اربعة اشارات اضافية بالانضمام الى اتفاقية الاعتراف بقرارات
التحكيم الأجنبية وتنفيذها (بربادوس وبنغلاديش وتركيا وسلوفينيا) ، وأصدرت في بيرو
وتونس تشريعات تستند الى قانون الاونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي .

٤ - وقد وضع خط تحت أسماء الدول التي صدقت على الاتفاقيات او انضمت اليها منذ
اعداد التقرير الاخير ، بما في ذلك الدول الجديدة التي اودعت وثائق الخلافة .

**١ - اتفاقية فترة التقادم في البيع
الدولى للبضائع (نيويورك ، ١٩٧٤) (+)**

<u>التصديق</u>	<u>الانضمام</u>	<u>الموافقة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
الاتحاد الروسي* ١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤
الارجنتين ٩ تشرين الاول/اكتوبر ١ آب/اغسطس ١٩٨٨ ١٩٨١
المانيا** ١٢ شباط/فبراير ١١ يول/سبتمبر ١٩٩٢
اوكرانيا ١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤
البرازيل ١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤
بلغاريا ٢٤ شباط/فبراير ١٩٧٥

(يتبّع)

<u>النفاذ</u>	<u>التمديق الانضمام الموافقة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	بولندا
١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	بيلاروس
٢٣ كانون الاول/ديسمبر ١٦ آب/اغسطس ١٩٨٨ ١٩٧٧	الجمهورية الدومينيكية
٢٢ نيسان/ابريل ١٩٩٢ ١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢	رومانيا
٦ حزيران/يونيه ١٦ آب/اغسطس ١٩٨٨	زامبيا
٢٨ أيار/مايو ١٩٩٣ ١ كانون الثاني/ يناير ١٩٩٣	سلوفاكيا***
٧ تشرين الاول/اكتوبر ١٦ آب/اغسطس ١٩٨٨ ١٩٧٥	٥ كانون الاول/ ديسمبر ١٩٧٤	غانا
٢٣ كانون الثاني/ يناير ١٩٩١ ١٦ آب/اغسطس ١٩٩١	غينيا
١٠ آب/اغسطس ١٩٧٤	كостاريكا
٦ كانون الاول/ ديسمبر ١٩٨٢ ١٦ آب/اغسطس ١٩٨٨	مصر
٢١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨ ١٦ آب/اغسطس ١٩٨٨	المكسيك
١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	منغوليا
٢٠ آذار/مارس ١٩٨٠ ١٦ آب/اغسطس ١٩٨٨	١١ كانون الاول/ ديسمبر ١٩٧٥	النرويج ^(١)
١٣ أيار/مايو ١٩٧٥	نيكاراغوا
١٦ حزيران/يونيه ١٦ آب/اغسطس ١٩٨٣ ١٦ آب/اغسطس ١٩٨٨	١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	هنغاريا
٢٧ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٧٨ ١٦ آب/اغسطس ١٩٨٨	يوغوسلافيا

التقييمات فقط : ٩ : التصديقات والانضمامات : *١٣

+ أبرمت الاتفاقية بنصوص أصلية باللغات الإسبانية والإنكليزية والروسية والفرنسية المتساوية الحجية . وفي ١١ آب/أغسطس ١٩٩٢ ، قام الأمين العام ، عملا بطلب لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي ، بتعميم اقتراح باعتماد نص أصلي لاتفاقية بالعربية يتساوى في الحجية . ونظراً لعدم ابداء أي اعتراض على الاقتراح ، اعتبر أن النص العربي قد اعتمد في ٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ ويتمتع بنفس وضع سائر النصوص المتساوية في الحجية المشار إليها في الاتفاقية .

* يستمر الاتحاد الروسي ، منذ ٢٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، في عضوية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية السابق في الأمم المتحدة ، كما أنه يستمر ، منذ ذلك التاريخ ، في الاضطلاع بكامل المسؤولية عن جميع الحقوق التي تعود لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، والالتزامات التي تقع عليه ، بمقتضى ميثاق الأمم المتحدة والمعاهدات المتعددة الأطراف المودعة لدى الأمين العام .

** وقعت الجمهورية الديمقراطية الألمانية السابقة على الاتفاقية في ١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤ ، وصدقت عليها في ٣١ آب/أغسطس ١٩٨٩ وبدأ نفاذها لديها في ١ آذار/مارس ١٩٩٠ .

*** وقعت تشيكوسلوفاكيا السابقة على الاتفاقية في ٢٩ آب/أغسطس ١٩٧٥ وأودعت وثيقة الانضمام إليها في ٢٦ أيار/مايو ١٩٧٧ ، وبدأ نفاذ الاتفاقية في تشيكوسلوفاكيا السابقة في ١ آب/أغسطس ١٩٨٨ . وفي ٢٨ أيار/مايو ١٩٩٣ ، أودعت سلوفاكيا وثيقة خلافة يبدأ نفاذها اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ ، وهو تاريخ خلافة الدول .

الإعلانات والتحفظات

(١) أعلنت النرويج لدى توقيعها على الاتفاقية ، ثم أكدت لدى التصديق عليها ، أنه وفقاً للمادة ٣٤ لن تسرى أحكام الاتفاقية على عقود البيع إذا كان مقر العمل ذو الصلة لكل من البائع والمشتري واقعاً داخل أراضي دول الشمال (أي النرويج والدانمارك وفنلندا وأيسلندا والسويد) .

٢ - البروتوكول المعدل لاتفاقية فترة التقاضي
في البيع الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠)

<u>الدولة</u>	<u>الانضمام</u>	<u>بدء التنفيذ</u>
الأرجنتين	١٩ تموز/يوليه ١٩٨٣	١ آب/أغسطس ١٩٨٨
المانيا*
أوغندا	١٢ شباط/فبراير ١٩٩٢	١١ يولول/سبتمبر ١٩٩٢
رومانيا	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩٢	١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢
زامبيا	٦ حزيران/يونيه ١٩٨٦	١ آب/أغسطس ١٩٨٨
سلوفاكيا**	٢٨ أيار/مايو ١٩٩٣	١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣
غينيا	٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩١	١ آب/أغسطس ١٩٩١
مصر	٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٢	١ آب/أغسطس ١٩٨٨
المكسيك	٢١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٨	١ آب/أغسطس ١٩٨٨
هنغاريا	١٦ حزيران/يونيه ١٩٨٣	١ آب/أغسطس ١٩٨٨

وبموجب المادتين الحادية عشرة والرابعة عشرة من البروتوكول ، تعتبر الدول المتعاقدة في البروتوكول أطرافاً متعاقدة في اتفاقية فترة التقاضي في البيع الدولي للبضائع بصيغتها المعدلة بالبروتوكول ، في علاقتها مع بعضها البعض ، وتعتبر أطرافاً متعاقدة في هذه الاتفاقية بصيغتها غير المعدلة ، في علاقتها مع أي من الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية ولم تصبح بعد أطرافاً متعاقدة في هذا البروتوكول .

* انضمت الجمهورية الديمقراطية الالمانية السابقة الى هذا البروتوكول في ٣١ آب/أغسطس ١٩٨٩ وببدأ نفاده في ١ آذار/مارس ١٩٩٠ .

** انضمت تشيكوسلوفاكيا السابقة الى هذا البروتوكول في ٥ آذار/مارس ١٩٩٠ بحيث يبدأ نفاده في ١٠ تشرين الثاني/اكتوبر ١٩٩٠ .^(١) وفي ٢٨ أيار/مايو ١٩٩٣ ، أودعت سلوفاكيا وثيقة خلافة يبدأ نفادها اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ ، وهو تاريخ خلافة الدول .

الإعلانات والتحفظات

(١) أعلنت تشيكوسلوفاكيا عند انضمامها أنها ، بموجب المادة الثانية عشرة ، لا تعتبر نفسها ملزمة باحكام المادة الأولى .

٢ - اتفاقية الامم المتحدة للنقل البحري
للبيانات ، ١٩٧٨ (هامبورغ)

<u>الدولة</u>	<u>التوقیع</u>	<u>الانضمام</u>	<u>بدء النفاذ</u>
اكوادور	٣١ آذار / مارس ١٩٧٨
المانيا	٣١ آذار / مارس ١٩٧٨
أوغندا	٦ تموز / يوليه ١٩٧٩ ١ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٩٢
باكستان	٨ آذار / مارس ١٩٧٩
البرازيل	٣١ آذار / مارس ١٩٧٨
بربادوس	٢ شباط / فبراير ١٩٨١ ١ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٩٢
البرتغال	٣١ آذار / مارس ١٩٧٨
بنما	٣١ آذار / مارس ١٩٧٨
بوتسوانا	١٦ شباط / فبراير ١٩٨٨ ١ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٩٢
بوركينا فاصو	١٤ آب / أغسطس ١٩٨٩ ١ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٩٢
تونى	١٥ أيلول / سبتمبر ١٩٨٠ ١ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٩٢
جمهورية تنزانيا المتحدة	٢٤ تموز / يوليه ١٩٧٩ ١ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٩٢
الدانمرك	١٨ نيسان / أبريل ١٩٧٩
رومانيا	٧ كانون الثاني / ١ تشرين الثاني / يناير ١٩٨٢ نوفمبر ١٩٩٢
زائير	١٩ نيسان / أبريل ١٩٧٩
زامبيا	٧ تشرين الأول / أكتوبر ١١ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٩٢
سلوفاكيا*	٢٨ أيار / مايو ١٩٩٣
سنغافورة	٣١ آذار / مارس ١٩٧٨
السنغال	٣١ آذار / مارس ١٩٧٨
السويد	١٨ نيسان / أبريل ١٩٧٩

(يتبع)

<u>النفاذ</u>	<u>التصديق</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
<u>الانضمام</u>
١٥ آب/أغسطس ١٩٧٨	٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٨	١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢	سيراليون
٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	٩ تموز/يوليه ١٩٨٢	١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢	شيلي
٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	غانا
٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩١	١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢	غينيا
١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩	فرنسا
١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٨	الفلبين
٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	فنزويلا
١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩	فنلندا
٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	الكرسي الرسولي
٢١ تموز/يوليه ١٩٨٩	١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢	كينيا
٤ نيسان/أبريل ١٩٨٣	١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢	لبنان
٢٦ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٨٩	١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢	ليسوتو
٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	مدغشقر

(يتبع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقیع</u>	<u>الانضمام</u>	<u>بده النفاذ</u>
مصر	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٧٩	١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢
المغرب	١٢ حزيران/يونيه ١٩٨١	١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢
المكسيك	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨
ملاوي	١٨ آذار/مارس ١٩٩١	١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢
البروچ	١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩
النمسا	٣٠ نيسان/أبريل ١٩٧٩
نيجيريا	٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٨	١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢
هنغاريا	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٧٩	٥ تموز/يوليه ١٩٨٤	١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢
الولايات المتحدة الأمريكية	٣٠ نيسان/أبريل ١٩٧٩

التوقيعات فقط : ٢٢ : التصديق والانضمامات : ٢٠

* وقعت تشيكوسلوفاكيا السابقة على الاتفاقية في ٦ آذار/مارس ١٩٧٩ .
(١) وفي ٢٨ أيار/مايو ١٩٩٣ ، أودع سلوفاكيا وثيقة خلافة وعرضتها للتوقيع .

الاعلانات والتحفظات

(١) أعلنت تشيكوسلوفاكيا السابقة ، لدى توقيعها على الاتفاقية ، أنه وفقا لل المادة ٢٦ لن تسرى صيغة تحويل مبالغ الديون المثار إليها في الفقرة ٢ من تلك المادة على العملة التشيكوسلوفاكية ، كما سيحدد قيمة الحد الأقصى للمسؤولية الذي يتعين تطبيقه في أراضي الجمهورية الاشتراكية التشيكوسلوفاكية محسوبا بالعملة التشيكوسلوفاكية .

**٤ - اتفاقية الأمم المتحدة لعقود البيع
الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠)**

<u>النفاذ</u>	<u>التمديق الانضمام الموافقة</u>	<u>القبول</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
١ آيلول/سبتمبر ١٩٩١	١٦ آب/أغسطس ١٩٩٠	الاتحاد الروسي* (١)
١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٨	١٩ توز/ يوليه ١٩٨٣	الأرجنتين (١)
١٩٩١
١٧ نيسان/أبريل ١٩٨٩	٢٤ توز/ يوليه ١٩٩٠	اسبانيا
١٩٩٣	١٧ آذار/مارس ١٩٨٨	استراليا
١٧ شباط/فبراير ١٩٩٣	٢٧ كانون الثاني/يناير ١٩٩٢	اكوادور
١٩٩١	٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١	المانيا** (٥)
١٩٩١	١٢ شباط/فبراير ١٩٩٢	أوغندا
١٩٩١	٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠	أوكرانيا (١)
١٩٨٨	١١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٦	٣٠ آيلول/سبتمبر ١٩٨١	إيطاليا
١٩٩١	٩ توز/ يوليه ١٩٩٠	بلغاريا
١٩٩١	٢٨ آيلول/سبتمبر ١٩٨١	بولندا
١٩٩٠	٩ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٨٩	بيلاروس (١)
١٩٨٨	١٩ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٨٢	الجمهورية العربية السورية
١٩٩٠	١٤ شباط/فبراير ١٩٨١	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١	الدانمرك (٤)
١٩٨٩

(يتبع)

<u>النفاذ</u>	<u>التصديق الانضمام الموافقة القبول</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
١ حزيران/يونيه ١٩٩٢	٢٢ أيار/مايو ١٩٩١	رومانيا
٦ حزيران/يونيه ١٩٨٦	١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٨	زامبيا
١٣ حزيران/يونيه ١٩٩٣	٢٨ أيار/مايو ١٩٩٣	سلوفاكيا***
١٥ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٧	١١ نيسان/ابريل ١٩٨٠	سنغافورة
١٥ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨١	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١	السويد ^(٤)
٢١ شباط/فبراير ١٩٩٠	١١ نيسان/ابريل ١٩٨٠	سويسرا
٧ شباط/فبراير ١٩٩٠	٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٨١	شيلي ^(١)
١١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٦	٥ آذار/مارس ١٩٩٠	الصين ^(٢)
١١ نيسان/ابريل ١٩٨٠	١١ نيسان/ابريل ١٩٨٠	العراق
٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩١	٢٧ آب/أغسطس ١٩٨٢	غانا
٢٣ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨١	٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨١	غينيا
٦ آب/أغسطس ١٩٨٢	٢٦ آيار/مايو ١٩٨١	فرنسا
٢٣ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٧	١٥ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٩	فنزويلا
٢٣ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨١	١٥ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٩	فنلندا ^(٤)
٢٣ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١	١٨ حزيران/يونيه ١٩٨١	ليسوتو

(يتبع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>القبول</u>	<u>الموافقة</u>	<u>الانضمام</u>	<u>التصديق</u>	<u>بدء النفاذ</u>
مصر	٦ كانون الاول / ١٩٨٢
المكسيك	١ كانون الاول / ١٩٨٧
النرويج ^(٤)	٢٦ أيار / مايو ١٩٨١	٢٠ تموز / يوليه ١٩٨٨	٢٩ كانون الاول / ١٩٨٧	١ آب / أغسطس ١٩٨٩	١ كانون الثاني / ١٩٨٩	١٩٨٢ يناير ١٩٨٩
النمسا	١١ نيسان / ابريل ١٩٨٠	٢٩ كانون الاول / ١٩٨٧	٢٠ تموز / يوليه ١٩٨٨	١٣ كانون الثاني / ١٩٨٩	١١ نيسان / ابريل ١٩٨٣	١٩٨١ يناير ١٩٨٩
هنغاريا ^(٥)	١١ نيسان / ابريل ١٩٨٠	١٦ حزيران / يونيو ١٩٨٣	١٦ حزيران / يونيو ١٩٨٧	١٣ كانون الاول / ١٩٨١	٢٩ أيار / مايو ١٩٩٢	١٩٨٢ يناير ١٩٨٨
هولندا	١٢ كانون الاول / ١٩٩٠
الولايات المتحدة ^(٦) الأمريكية ^(٧)	٣١ آب / أغسطس ١٩٨١	١١ كانون الاول / ١٩٨٦	٢١ آب / أغسطس ١٩٨١	١١ كانون الثاني / ١٩٨٨	٢٩ أيار / مايو ١٩٩٢	١٣ كانون الاول / ١٩٩٠
يوغوسلافيا	١١ نيسان / ابريل ١٩٨٠	٢٧ آذار / مارس ١٩٨٥	٢٧ آذار / مارس ١٩٨٥	١٣ كانون الاول / ١٩٨١	٢٩ أيار / مايو ١٩٩٠	١٩٨٢ يناير ١٩٨٨

التوقيعات فقط : ٤ : التصديق والانضمام والموافقة والقبول : ٣٤

* يستمر الاتحاد الروسي ، منذ ٢٤ كانون الاول / ديسمبر ١٩٩١ ، في عضوية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية السابق في الامم المتحدة ، كما انه يستمر ، منذ ذلك التاريخ ، في الاطلاع ب كامل المسؤولية عن جميع الحقوق التي تعود لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، والالتزامات التي تقع عليه ، بمقتضى ميثاق الامم المتحدة والمعاهدات المتعددة الاطراف المودعة لدى الامين العام .

** وقعت الجمهورية الديمقراطية الالمانية سابقا على الاتفاقية في ١٣ آب / أغسطس ١٩٨١ ، وصدقت عليها في ٢٣ شباط / فبراير ١٩٨٩ : وبدأ نفاذ الاتفاقية لديها في ١ آذار / مارس ١٩٩٠ .

*** وقعت تشيكوسلوفاكيا السابقة على الاتفاقية في ١ ايلول / سبتمبر ١٩٨١ وأودعت وثيقة التصديق عليها في ٥ آذار / مارس ١٩٩٠ ، وبدأ نفاذ الاتفاقية في تشيكوسلوفاكيا السابقة في ١ نيسان / ابريل ١٩٩١ .^(٧) وفي ٢٨ أيار / مايو ١٩٩٢ ، أودعت سلوفاكيا وثيقة خلافة يبدأ نفاذها اعتبارا من ١ كانون الثاني / يناير ١٩٩٣ ، وهو تاريخ خلافة الدول .

الإعلانات والتحفظات

- (١) أعلنت حكومات الاتحاد الروسي والأرجنتين وأوكرانيا وبيلاروس وشيلي وهنغاريا ، عند التصديق على الاتفاقية ، وفقاً للمادتين ١٢ و ٩٦ من الاتفاقية ، أن أي حكم من أحكام المادتين ١١ و ٢٩ أو من الجزء الثاني من الاتفاقية ، يسمح بابرام عقد بيع أو تعديله أو فسخه بالتراضي ، وأي عرف أو قبول أو غير ذلك ، من اعلانات النية يقدم بأي شكل غير الشكل الكتابي ، لن يسري إذا كان مقر عمل أي من الاطراف واقعاً في دولها كل على حدة .
- (٢) أعلنت حكومة كندا عند الانضمام إلى الاتفاقية ، وفقاً للمادة ٩٣ من الاتفاقية ، أن الاتفاقية ستكون سارية المفعول في ولايات البرتا ، وبريتبيتش كولومبيا ، وماينيتوبا ، ونيو برانزويك ، ونيو فاوند لاند ، ونوفا سكوتيا ، وأنتاريو ، وجزيرة برينس ادوارد ، والأقاليم الشمالية الغربية . كما أعلنت حكومة كندا عند الانضمام إلى الاتفاقية ، وفقاً للمادة ٩٥ من الاتفاقية ، أنها لن تقتيد بالمادة ١ (١) (ب) من الاتفاقية ، فيما يتعلق بولاية بريتيش كولومبيا . وفي اعلن ورد في ٩ نيسان / أبريل ١٩٩٢ ، صرحت حكومة كندا بأن تطبيق الاتفاقية يسري على ولايتي كيوبيك وساسكاتشوان . وفي اشعار ورد في ٢٩ حزيران / يونيو ١٩٩٢ ، أخطرت كندا بأن تطبيق الاتفاقية يسري على ولاية يوكون .
- (٣) أعلنت حكومة الصين عند الموافقة على الاتفاقية ، أنها لا تعتبر نفسها ملزمة بالفقرة الفرعية (ب) من الفقرة ١ من المادة ١ ولا بالمادة ١١ ولا بالاحكام الواردة في الاتفاقية فيما يتعلق بمحتوى المادة ١١ .
- (٤) أعلنت حكومات الدانمرk والسويد وفنلندا والنرويج عند التصديق على الاتفاقية ، وفقاً للمادة ٩٢ (١) ، أنها لن تلتزم بالجزء الثاني من الاتفاقية (تكوين العقود) . وأعلنت حكومات الدانمرk والسويد وفنلندا والنرويج عند التصديق على الاتفاقية ، وفقاً للمادة ٩٤ (١) و ٩٤ (٢) ، أن الاتفاقية لا تسرى على عقود البيع إذا كانت مقار عمل الاطراف تقع في ايسلندا أو الدانمرk أو السويد أو فنلندا أو النرويج .
- (٥) أعلنت حكومة المانيا عند التصديق على الاتفاقية ، أنها لن تطبق أحكام المادة ١ (١) (ب) ازا ، أي دولة أعلنت أنها لن تطبق أحكام المادة ١ (١) (ب) .
- (٦) أعلنت حكومة هنغاريا عند التصديق على الاتفاقية أنها تعتبر الشروط العامة لتسليم البضائع بين منظمات البلدان الاعضاء في مجلس التعاون الاقتصادي خاضعة لاحكام المادة ٩٠ من الاتفاقية .

(٧) أعلنت حكومتا تشيكوسلوفاكيا والولايات المتحدة الامريكية عند التصديق على الاتفاقية ، انهما لن تلتزما بالفقرة الفرعية (١) (ب) من المادة ١ .

**٥ - اتفاقية الامم المتحدة بشأن الساتج (الكمبيالات)
الدولية والسداد الازديني الدولي (نيويورك ، ١٩٨٨)**

<u>التنفيذ</u>	<u>الانضمام</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٠	الاتحاد الروسي *
٣٣ كانون الثاني / يناير ١٩٩١	غينيا
٧ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٩	كندا
١١ ايلول/سبتمبر ١٩٩٢	المكسيك
٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٠	الولايات المتحدة الامريكية

التوقيعات فقط : ٣ : التصديق والانضمامات : ١

عدد التصديق والانضمامات اللازم للدخول الاتفاقية حيز التنفيذ : ١٠

* يواصل الاتحاد الروسي ، اعتبارا من ٢٤ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ ، عضوية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية السابق في الامم المتحدة ، ويأخذ على عاتقه اعتبارا من ذلك التاريخ ، كامل المسؤولية المترتبة على جميع حقوق والتزامات الاتحاد السوفياتي بمقتضى ميثاق الامم المتحدة والمعاهدات المتعددة الاطراف المودعة لدى الامين العام .

٦ - اتفاقية الأمم المتحدة العامة بمسؤولية متعهدى محطات
النقل الطرافية في التجارة الدولية (فيينا ، ١٩٩١)

<u>التصديق</u>	<u>الانضمام</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
١٩ نيسان / أبريل ١٩٩١	اسبانيا
١٥ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٩١	فرنسا
١٩ نيسان / أبريل ١٩٩١	الفلبين
١٩ نيسان / أبريل ١٩٩١	المكسيك
٣٠ نيسان / أبريل ١٩٩٢	الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيعات فقط : ٥

عدد التصديق والانضمامات الالزامية لدخول الاتفاقية حيز التنفيذ : ٥

٧ - قانون الاونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي (١٩٨٥)

أصدرت قوانين تستند إلى قانون الاونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي في استراليا واسكتلندا وبولناريا وبيلاروس وتونس ، وقبرص ، وكندا ، (من قبل البرلمان الاتحادي ومن قبل الهيئات التشريعية في جميع المقاطعات والإقليم) ، ونيجيريا ، وهوئن كونغ ، وفي ولايات أوريغون وتكساس وكاليفورنيا وكونيكتيكات في الولايات المتحدة الأمريكية .

٨ - اتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم
ال الأجنبية وتنفيذها (نيويورك ، ١٩٥٨)

<u>التصديق</u>	<u>الانضمام</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
٢٩ كانون الأول / ديسمبر ١٩٦٠	٢٤ آب / أغسطس ١٩٥٨	الاتحاد الروسي* (١)(٢)(٣)
١٤ آذار / مارس ١٩٨٩	٢٦ آب / أغسطس ١٩٥٨	الأرجنتين (١)(٢)(٧)
١٥ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٧٩	١٠ حزيران / يونيو ١٩٥٨	الأردن
١٢ أيار / مايو ١٩٧٧	اسبانيا
٢٦ آذار / مارس ١٩٧٥	استراليا

(يتبع)

<u>التمذيق</u>	<u>الانضمام</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	اسرائيل (١) (٢)
٥ كانون الثاني/يناير ١٩٥٩	١٧ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٨	اكوادور (١) (٢)
٣ كانون الثاني/يناير ١٩٦٢	١٩٥٨
٣٠ حزيران/يونيه ١٩٦١	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	المانيا** (١)
٢ شباط/فبراير ١٩٨٩	انتيغوا وبربودا (١) (٢)
٧ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٨١	اندونيسيا (١) (٢)
٣٠ آذار/مارس ١٩٨٣	اوروجواي (١)
١٢ شباط/فبراير ١٩٩٢	أوغندا (١)
١٠ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٦٠	٢٩ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٨	اوكرانيا (١)
١٢ أيار/مايو ١٩٨١	ايرلندا (١)
٣١ كانون الثاني/يناير ١٩٦٩	ايطاليا
٣٠ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٨	باكستان
٦ نيسان/ابريل ١٩٨٨	البحرين (١) (٢)
١٦ آذار/مارس ١٩٩٣	برمادوس (٢)
١٨ آب/اغسطس ١٩٧٥	بلجيكا (١)
١٠ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٦١	١٧ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٨	بلغاريا (١) (٣)
٦ أيار/مايو ١٩٩٢
١٠ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٨٤
١٦ أيار/مايو ١٩٧٤
٢٠ كانون الاول/ديسمبر ١٩٧١	بنغلاديش
٣ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٦١	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	بنما
٢٣ آذار/مارس ١٩٨٧	بنن
٧ تموز/يوليه ١٩٨٨	بوتسوانا (١) (٢)
١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٠	٢٩ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٨	بولندا (١) (٢)
٢١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٩	بوركينا فاصو
٢ تموز/يوليه ١٩٩٢	بيرو
١٤ شباط/فبراير ١٩٦٦	بيلاروس
تايلند (١) (٢)
تركيا (١) (٢)
ترينيداد وتوباغو (١) (٢)

<u>التصديق</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
<u>الانضمام</u>
١٠ تموز/يوليه ١٩٥٩	٣ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٥٨	تشيكوسلوفاكيا (١) (٢)
١٧ تموز/يوليه ١٩٦٧	تونس (١) (٢)
٧ شباط/فبراير ١٩٨٩	الجزائر (١) (٢)
١٥ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٦٢	جمهورية افريقيا الوسطى (١) (٢)
١٣ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٦٤	جمهورية تنزانيا المتحدة (١)
١٤ حزيران/يونيه ١٩٨٢	جمهورية جيبوتي
٩ آذار/مارس ١٩٥٩	الجمهورية العربية السورية
٨ شباط/فبراير ١٩٧٣	جمهورية كوريا (١) (٢)
٢ أيار/مايو ١٩٧٦	جنوب افريقيا (١) (٢)
٢٢ كانون الاول/ديسمبر ١٩٧٢	الدانمرك
٢٨ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٨٨	دومينيكا
١٣ ايلول/سبتمبر ١٩٦١	رومانيا (١) (٢)
١٧ أيار/مايو ١٩٧٩	سان مارينو
٩ نيسان/أبريل ١٩٦٢	٣٠ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٨	سري لانكا
٢٥ حزيران/يونيه **** ١٩٩١	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	السلفادور (١) (٢)
٢١ آب/اغسطس ١٩٨٦	سلوفينيا (١)
٢٨ كانون الثاني/يناير ١٩٧٢	٢٢ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٨	سنغافورة (١)
١ حزيران/يونيه ١٩٦٥	٢٩ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٨	السويد
٤ ايلول/سبتمبر ١٩٧٥	سويسرا
٢٢ كانون الثاني/يناير ١٩٨٧	شيلي (١) (٢)
٩ نيسان/أبريل ١٩٦٨	الصين
٢١ آذار/مارس ١٩٨٤	غانا
٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩١	غواتيمالا (١) (٢)
٢٦ حزيران/يونيه ١٩٥٩	٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٥٨	غينيا (١)
٦ تموز/يوليه ١٩٦٧	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	فرنسا (١)
الفلبين (١) (٢)

(يتبع)

<u>الانضمام</u>	<u>التصديق</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
١٩ كانون الثاني/يناير ١٩٦٢	٢٩ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٨	٢٩ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٨	فنلندا
٢٩ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٠	١٩ شباط/فبراير ١٩٨٨	١٩٥٨	قبرص ^(٢)
٥ كانون الثاني/يناير ١٩٦٠	١٤ أيار/مايو ١٩٧٥	١٩٥٨	الكاميرون ^(١)
١٢ أيار/مايو ١٩٨٦	٣٠ كانون الاول/ديسمبر ١٩٧٤	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	الكرسي الرسولي ^(٢)
١٣ حزيران/يونيه ١٩٨٩	١٣ حزيران/يونيه ١٩٨٧	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	كمبوديا ^(٤)
٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٥	٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٧٩*	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	كندا ^(٢)
١٦ تموز/يوليه ١٩٦٢	٢٨ نيسان/ابريل ١٩٧٨	١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٥٨	كوبا ^(١)
٩ آذار/مارس ١٩٥٩	١٠ شباط/فبراير ١٩٨٩	١٩٥٨	كوت ديفوار
١٢ شباط/فبراير ١٩٥٩	١٤ نيسان/ابريل ١٩٩٢	١٩٥٨	كوستاريكا
١٤ نيسان/ابريل ١٩٧١	١٤ أيلول/سبتمبر ١٩٨٣	١٩٥٨	كولومبيا ^(١)
٢٤ أيلول/سبتمبر ١٩٧٥	٢٤ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٢	١٩٥٨	الكونغو ^(١)
٢ حزيران/يونيه ١٩٨٢	٢١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٨	١٩٥٨	ليسوتو ^(٢)
١٤ آذار/مارس ١٩٦١	١٤ آذار/مارس ١٩٦١	١٩٥٨	ماليزيا ^(١)
٢ أيار/مايو ١٩٦١	٢٤ كانون الثاني/يناير ١٩٨٣	١٩٥٨	مدغشقر ^(٢)
١٤ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٦٤	١٧ آذار/مارس ١٩٧٠	١٩٥٨	مصر ^(١)
١٧ آذار/مارس ١٩٧٠	١٢ شباط/فبراير ١٩٥٩	١٩٥٨	المغرب ^(١)
٦ كانون الثاني/يناير ١٩٨٣	١٤ نيسان/ابريل ١٩٧١	١٩٥٨	المكسيك ^(١)
٥ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٣	٢٤ أيلول/سبتمبر ١٩٧٥	١٩٥٨	المملكة المتحدة ^(١)
١٣ تموز/يوليه ١٩٦٠	٢ حزيران/يونيه ١٩٨٢	١٩٥٨	موناكو ^(٢)
٢٤ كانون الاول/ديسمبر ١٩٦٤	١٤ آذار/مارس ١٩٦١	١٩٥٨	النرويج ^(١)
٥ آذار/مارس ١٩٦٢	٢٤ كانون الثاني/يناير ١٩٨٣	١٩٥٨	النمسا
١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	١٣ تموز/يوليه ١٩٦٠	١٩٥٨	النيجر ^(٢)
١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	٥ آذار/مارس ١٩٦٢	١٩٥٨	نيجيريا ^(١)
٢٤ نيسان/ابريل ١٩٦٤	٢٤ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٣	١٩٥٨	نيوزيلندا ^(١)
(يتبع)	هولندا ^(١)

<u>التصديق</u>	<u>الانضمام</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
الولايات المتحدة الامريكية (١) (٢)
اليابان (١)
يوغوسلافيا (١) (٢) (٦)
اليونان (١) (٢)
٢٠	١٩٧٠ / سبتمبر / ١٤٧٠
٢٠	حزيران / يونيو ١٩٦١
٢٦	شباط / فبراير ١٩٨٢
١٦	تموز / يوليه ١٩٦٢

التوقيعات فقط : ٢ : التصديق والانضمامات : ٩٠

* يواصل الاتحاد الروسي ، اعتبارا من ٢٤ كانون الاول / ديسمبر ١٩٩١ ، عضوية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية السابق في الامم المتحدة ، ويأخذ على عاته اعتبارا من ذلك التاريخ كامل المسؤولية المترتبة على جميع حقوق والتزامات الاتحاد السوفيتي بمقدمة ميثاق الامم المتحدة والمعاهدات المتعددة الاطراف المودعة لدى الامين العام .

** انضمت الجمهورية الديمقراطية الالمانية السابقة الى هذه الاتفاقية في ٢٠ شباط / فبراير ١٩٧٥ مع اعلان تحفظات عليها (١) و (٢) و (٣) .

*** تم تلقي صك خلافة الدولة في ٦ تموز / يوليه ١٩٩٢ .

الإعلانات والتحفظات

(باستثناء الإعلانات المتعلقة بالأراضي والمعاهدات
والإعلانات الأخرى ذات الطابع السياسي)

(١) لا تطبق الدولة الاتفاقية الا على الاعتراف بقرارات التحكيم الصادرة في اراضي اخرى متعاقدة وعلى تنفيذ هذه القرارات .

(٢) لا تطبق الدولة الاتفاقية الا على الخلافات الناشئة عن العلاقات القانونية ، تعاقدية كانت ام غير تعاقدية ، التي تعتبر علاقات تجارية بحكم القانون الوطني .

(٣) بالنسبة لقرارات التحكيم الصادرة في اراضي دول غير متعاقدة ، فإن الدولة لا تطبق الاتفاقية الا بقدر وفاء هذه الدول بشرط المعاملة بالمثل .

(٤) أعلنت حكومة كندا أنها لن تطبق الاتفاقية الا على الخلافات الناشئة عن

العلاقات القانونية ، تعاقدية كانت أم غير تعاقدية ، التي تعتبر علاقات تجارية بموجب قوانين كندا ، ما عدا في حالة اقليم كيبك حيث لا ينبع القانون على مثل هذا التقييد .

(٥) لا تطبق الدولة الاتفاقية على الخلافات التي يكون موضوع دعواها ممتلكات غير منقولة موجودة في الدولة ، أو حقا في مثل هذه الممتلكات أو في تملكها .

(٦) لا تطبق الدولة الاتفاقية الا على قرارات التحكيم الصادرة بعد دخول الاتفاقية حيز التنفيذ .

(٧) ينبغي أن يكون تفسير هذه الاتفاقية وفقا لمبادئ وقواعد الدستور الوطني الساري المفعول أو للمبادئ والقواعد الناشئة عن الاصلاحات التي يقضي بها الدستور .